

## Метод проектов в процессе подготовки будущих учителей английского языка на специальном факультете

**Геркерова Александра Михайловна<sup>1</sup>**

Государственное учреждение «Южноукраинский национальный педагогический университет имени К. Д. Ушинского», Одесса, Украина

E-mail: [gerkerova@ukr.net](mailto:gerkerova@ukr.net)

ORCID ID <https://orcid.org/0000-0002-7449-6112>

---

*В статье освещаются преимущества использования метода проектов в процессе профессиональной подготовки будущих учителей английского языка, представлены результаты эксперимента по проверке эффективности использования разработанного автором проекта «English History through Nursery Rhymes» с целью развития презентационных умений студентов, который проводился в рамках курса «Практика устной и письменной речи» для студентов 2 курса факультета иностранных языков.*

**Ключевые слова:** метод проектов, презентационные умения, креативное мышление, коммуникативная компетенция.

---

**Введение.** Одной из актуальных задач современного образования – привнесение критического мышления и креативной составляющей в процесс обучения, отход от устаревшей модели, где студент является «пассивным объектом», задача которого – лишь впитывать информацию, предложенную преподавателем. В век развития интернета преподаватель уже не является наилучшим источником информации – «кликнув» несколько раз мышью, студент может получить доступ к любым материалам, необходимым для изучения темы. Задача преподавателя – направить этот поиск в нужное русло, научить студента работать с учебной информацией: анализировать, систематизировать, компилировать, формулировать критерии релевантности найденной информации полученной учебной задаче. В этом ключе особую ценность приобретают занятия в аудитории, где студенты и преподаватель обмениваются информацией, обсуждают ее, преобразуют в соответствии с поставленной целью, и в итоге рождается новый информационно-творческий продукт, в коллективном создании которого принимает участие каждый студент, выполняя учебную задачу таким образом, которая максимально соответствует его личным способностям и индивидуальным предпочтениям.

Одним из наиболее эффективных методов, позволяющих студентам реализовывать свои индивидуальные потребности в соответствии с интересами и способностями, является, по нашему мнению, метод учебных проектов, в котором приобретаемые знания и навыки являются не конечным абстрактным результатом обучения, а средством выполнения поставленной перед ними исследовательской задачи. Под проектной работой понимаем такой вид учебной деятельности, целью которого является подготовка конечного информационного продукта на английском языке. Метод проектов был внедрен американским философом и педагогом Дж. Дьюи в начале XX века. В современной методической науке эта проблема освещается в работах Ю. Авсюкевич, Т. Довбенко, О. Любарской, Р. Мартыновой, О. Пехоты, Е. Полат и т.д.

В книге «Демократия и образование» Джон Дьюи писал, что, несмотря на то, что обучение путем пассивного впитывания информации признано методической наукой некачественным, оно все еще очень распространено на практике. Принцип «обучение через делание» (learning by doing), будучи признанным в теории, повсеместно нарушается на практике (Dewey, 1916). Роджер Шенк указывает две причины, почему так происходит:

---

<sup>1</sup> кандидат педагогических наук, доцент кафедры германской филологии и методики преподавания иностранных языков Государственного учреждения «Южноукраинский национальный педагогический университет им К. Д. Ушинского»

первая – это отсутствие понимания, в чем состоит «делание» при изучении таких гуманитарных дисциплин как, например, история и литература; вторая – непонимание причин эффективности этого метода. (Snark, 1995). По нашему мнению, «делание» в процессе изучения гуманитарных дисциплин предполагает участие в коллективной деятельности, конечным итогом которой является конкретный результат, а знания и навыки, необходимые для его достижения, приобретаются по ходу деятельности.

Традиционно используем учебный проект на завершающем этапе изучения темы, его подготовка и презентация позволяют студентам систематизировать изученный ранее материал. Однако, с нашей точки зрения, долгосрочный учебный проект, который не требует предварительной подготовки, а предполагает обучение в процессе его выполнения, является гораздо более эффективным методом, так как все необходимые знания, умения и навыки приобретаются в процессе выполнения поставленной учебной задачи. Работая над таким учебным проектом, студенты приобретают опыт коллективной работы, испытывают определенные эмоциональные переживания, в результате которых приобретенное ими знание является новым, заново созданным продуктом коллективной деятельности.

**Цель и задачи исследования.** Цель исследования – разработать и экспериментально апробировать долгосрочный учебный проект «English History through Nursery Rhymes».

К преимуществам использования метода проектов в учебном процессе относятся следующие:

1. Метод учебных проектов дает возможность студентам с разным уровнем базовых знаний и культурного опыта участвовать в коллективной работе и чувствовать свою значимость и ценность личного вклада в достижении конечного результата.

2. Студенты получают определенную свободу в выборе своей части работы, что позволяет каждому реализовать индивидуальные способности и таланты.

3. В отличие от традиционного способа изучения темы, при котором фрагментарно изучаются некоторые аспекты, студенты получают возможность сложить «информационную мозаику» в целостное «панно», являющееся результатом их творческой и исследовательской деятельности.

4. Студенты исследуют тему более глобально и глубоко, осознавая связи и взаимозависимость различных объектов окружающей действительности и языка.

5. Работа над проектом позволяет привнести в учебный процесс такое свойство как аутентичность, которое трактуется Х. Уиддоусоном как такая характеристика учебной деятельности, в ходе которой работа предполагает не выполнение искусственно созданных упражнений, а возникновение естественной коммуникативной деятельности на занятии (Widdowson, 1990)

6. Сильная эмоциональная составляющая: чувство удовлетворения, радости от полученного результата совместной деятельности, чувство уверенности в собственных силах и ощущение сопричастности к достигнутому результату.

7. Проект предполагает развитие таких личностных качеств как, умение работать в команде, креативность, инициативность, умение учиться, желание и готовность искать пути решения поставленных задач.

8. Проект способствует формированию и развитию презентационных умений и навыков студентов – умение создавать и презентовать перед аудиторией презентационные тексты на английском языке, составленные с помощью Интернет-ресурсов на родном и иностранном языке.

**Результаты исследования.** Экспериментальная проверка эффективности использования, разработанного долгосрочного учебного проекта организовывалась и проводилась согласно общепринятым требованиям и определяется как вертикальный открытый эксперимент. Вертикальный характер эксперимента объясняется сравнением умений перед экспериментальным обучением и после него.

Экспериментальной апробации разработанного проекта предшествовал констатирующий эксперимент, в рамках которого провели анонимное анкетирование среди 38 студентов 2 курса факультета иностранных языков университета Ушинского с целью выявления:

- 1) степени знакомства студентов с особенностями работы над проектом и его отличиями от обычного информационного сообщения (30 % студентов хорошо знакомы, 45 % – примерно понимают, 25 % – не знают);
- 2) умений представлять информацию в презентационной форме (20 % – умеют, 50 % – умеют в определенной степени, 30 % – не умеют);
- 3) умений создавать презентационные тексты на английском языке на основе Интернет-ресурсов на родном и иностранном языке (54 % умеют, 31 % – умеют в некоторой степени, 15 % – не умеют).

По результатам анкетирования пришли к выводу о том, что большинство студентов, согласно их собственной оценке, владеют навыками работы над проектом в недостаточной степени и имеет недостаточный или негативный опыт проектной работы.

Также было проведено тестирование умений студентов работать с презентационным материалом. Студенты должны были создать презентационный текст в течение 2х академических часов на заданную тему. При подготовке материала разрешалось использовать Интернет-ресурсы. Перед началом тестирования ознакомили студентов с критериями оценивания презентационных текстов:

1. Четыре уровня оценивания: высокий, средний, достаточный, низкий.
2. Эти уровни определяются по каждому из следующих критериев:
  - task achievement (соответствие требованиям к презентационному тексту: информативность, объем, полнота изложения материала);
  - vocabulary and grammar (лексико-грамматическая корректность)
  - presentation (презентация: логичность изложения материала, выразительность речи).

Результаты тестирования показали преобладание достаточного и низкого уровней владения презентационными умениями. Следующим этапом эксперимента была системно организованная работа со студентами над разработанным проектом «English History through Nursery Rhymes» в рамках курса «Практика устной и письменной речи».

Проект состоит из восьми структурных частей:

1. Step 1. Defining a theme. (Этап1. Определение темы.)

Англоговорящий ребенок знакомится с nursery rhymes еще до того, как начинает говорить, он впитывает их «с молоком матери», и эти образцы детской поэзии становятся своеобразным «языковым кодом», благодаря которому цитата из маленького стихотворения позволяет передать человеку, владеющему этим кодом, более глубокий смысл высказывания. «Английские дети начинают цитировать стихи nurseryrhymes, еще не успев осознать их смысл, и с этих пор уже не расстаются с ними», пишет в своем исследовании Гейнце (Гейнце, 1991).

Большинство известных nursery rhymes были написаны об определенном историческом событии и служили способом передачи важной информации из уст в уста. Исторически корни этих стихотворений для детей часто неизвестны даже взрослым. Nurseryrhymes – первые литературные произведения, с которыми знакомится англоговорящие дети, но, к тому времени, как они вырастают, несмотря на то, что они знают наизусть сотни стихотворений, они не знают ничего от тех исторических событиях, которые послужили поводом к написанию того или иного стихотворения.

Это и обусловило выбор темы проекта «English History through Nursery Rhymes», который позволит глубоко изучать культурно-историческое наследие Великобритании.

2. Step 2. Determining the final outcome. (Этап 2. Определение финального результата)

По результатам проекта планировался выпуск книги под названием English History through Nursery Rhymes: interactive edition, каждый разворот которой посвящен отдельному стихотворению и содержит информацию о том историческом событии, которое послужило поводом для его написания, а также особым образом организованный материал, который студенты презентовали на занятиях: информацию об эпохе, исторических личностях, раздел «glimpse of a language», где представлена информация лингвистического характера (например, о рифме и стихотворных размерах, идиомы с ключевыми понятиями стихотворения и т.д.)

3. Step 3. Structure of the project. (Этап 3. Структура проекта).

Было подобрано 16 Nursery Rhymes (по числу студентов в группе и по количеству учебных недель, в течение которых планировалось работать над проектом). Каждую неделю предлагали студентам ознакомиться с одним из Nursery Rhymes и его интерпретацией и выполнить серию заданий, примеры которых приведем ниже. На следующей неделе студенты презентовали материал, подготовленный индивидуально или в малых группах, затем один из студентов должен был оформить этот материал в виде разворота интерактивного издания будущей книги.

4. Step 4. Gather information. (Этап 5. Сбор информации).

Каждую неделю студенты получали список вопросов и заданий, которые необходимо было выполнить. Требования к подбору материала были следующие: информативность, иллюстративность, надежные первоисточники.

5. Step 5. Compilation and analysis of the information. (Этап 5. Сведение воедино и анализ информации).

Работая в группах на занятии, студенты компилировали собранную информацию, обсуждали способы ее презентации и организации как части будущей книги.

6. Step 6. Presentation. (Презентация.)

Студенты презентовали собранный и обработанный материал в соответствии с полученными заданиями.

7. Step 7. Presentation of the book broadside (Презентация разворота книги).

На каждом занятии одному из студентов поручалось оформить весь материал, обсуждаемый на занятии, в электронную версию разворота будущей книги. Перед началом обсуждения следующей темы, презентовался разворот книги с материалами предыдущего занятия, обсуждались предложения по его изменению, улучшению как по содержанию, так и по дизайну.

8. Step 8. Evaluation of the project (Оценивание проекта)

Оценивание формирующего эксперимента проводилось по тем же критериям, что и констатирующего. Результаты показали положительные изменения в уровнях сформированности презентационных умений студентов. Относительный прирост умений по первому критерию составил 24,3%, по второму – 5,1%, по третьему – 18,2%.

Также было предложено студентам анонимно ответить на вопросы, что было, на их взгляд удачным, интересным, полезным во время работы над проектом, с какими трудностями они столкнулись, какие задания или виды работ не вызвали интереса, что они бы хотели повторить в процессе работы над следующим проектом. Одной из проблем, которые были выявлены в ходе этого анкетирования, было отсутствие навыков работы в группе. Несмотря на то, что были определены четкие роли для всех участников группы, некоторые студенты выполняли львиную долю работы, в то время как другие вносили лишь скромный вклад. Из положительных моментов студенты отметили возможность расширить свой кругозор, углубить знания в области культуры и истории изучаемого языка, получить навык «learning by doing», когда язык изучается в процессе выполнения исследования, подготовки материала, демонстрации результатов своего труда.

Ниже приведем несколько примеров заданий, разработанных в рамках проекта «English History through Nursery Rhymes»

Мы предложили студентам познакомиться со стихотворением и его интерпретацией:

Flour of England, fruit of Spain,  
Met together in a shower of rain;  
Put in a bag tied round with a string,  
If you'll tell me this riddle, I'll give you a ring.

Ответ на эту загадку – сливовый пудинг, однако, некоторые исследователи считают, что речь идет об отношении Тюдоров с Испанией. И Генрих VIII и его дочь Мария заключили брак с представителями испанской королевской семьи. Ни один из этих союзов не оказался успешным: Генрих развелся с Екатериной Арагонской, а брак Марии должен был укрепить позиции Римской католической церкви на английской земле и помешать младшей сестре Елизавете наследовать трон и вернуть Англию в протестантскую веру. Самым простым способом добиться этого было произвести на свет наследника, и Мария начинает искать супруга. Когда ей показали портрет испанского принца Филиппа, она влюбилась с первого взгляда. Его отец, император Священной римской империи Карл V, дал согласие на то, чтобы отправить сына в Англию, и в первый раз, согласно легенде, будущие супруги

встретились во время сильного дождя (Met together in a shower of rain). На следующий день королева отослала Филиппу кольцо, подтверждающее их помолвку, и еще через день пара обвенчалась. Однако, Мария умерла бездетной пять лет спустя...

Правление Елизаветы подарило этому стихотворению еще одну интерпретацию. После смерти Марии Филипп, теперь уже король Испании, желающий охранить за собой английский трон, сделал предложение Елизавете. Она тянула время в течение нескольких лет, пока не стало абсолютно очевидным ее нежелание вступить в брак. Обида, нанесенная Елизаветой и казнь Марии Стюарт, не оставившей католического наследника для английского престола, побудили Филиппа напасть на Англию. К счастью для Елизаветы, ее адмиралы лорд Говард Эффингем и Фрэнсис Дрейк во время шторма (Met together in a shower of rain) смогли отразить атаку Армады Филиппа. Загадка, почему они не смогли победить, несмотря на численное превосходство, осталась неразрешенной для Испании. Таким образом, последняя строка If you'll tell me this riddle, I'll give you a ring – язвительная насмешка над королем Испании, напоминающая о том, что английский трон никогда не будет ему принадлежать (Jack, 2010).

Студентам было предложено подготовить следующие информационные блоки:

1. Language and Culture:

– Plum pudding as an essential part of British national cuisine. (Рождественский пудинг как неотъемлемая составляющая британской национальной кухни):

– the history of the plum pudding: from the XIV century frumenty to the pudding of today (история рождественского пудинга: от пшеничной каши на молоке с говядиной и бараниной до современного пудинга)

– the traditions of the plum pudding (традиции, связанные с приготовлением рождественского пудинга): the number of the ingredients, family traditions of cooking pudding etc. (количество ингредиентов, семейные традиции приготовления пудинга и т.д.)

– Stir-up Sunday (воскресенье Пробуждения)

– Pudding recipe

2. В рубрике A Person in British History (Личность в истории Британии)

предложено подготовить информацию о следующих исторических личностях:

– Henry VIII (Генрих VIII)

– Mary I of England (Мария Тюдор)

– Elizabeth I (Елизавета I)

– Francis Drake (Френсис Дрейк)

3. В рубрике glimpse of a language предложили студентам:

– подобрать слова и выражения, фразеологические единицы со словом pudding (the proof of the pudding is in the eating, praise is not pudding, have pudding in the oven, wind pudding, pudding head etc.);

– сделать подборку выражений о дожде разной степени интенсивности (ливень, сильный дождь, моросит, мелкий дождь и т.д.)

– объяснить разницу между riddle и puzzle, проиллюстрировать примерами

Приведем пример еще одного стихотворения с интерпретацией и заданиями

Baa, baa, black sheep

Have you any wool?

Yes sir, yes sir, three bags full.

One for the master,

And one for the dame,

And one for the little boy

Who lives down the lane

Некоторые исследователи считают, что это стихотворение было написано исключительно для того, чтобы научить малышей, которые учатся говорить, имитировать звуки животных. Но существует и более интересная историческая основа стихотворения. Версия стихотворения, которая дошла до нас, является, по сути, измененной, «смягченной» для восприятия маленького читателя. В стихотворении была другая последняя строчка до 1765, когда оно было включено в собрание Mother Goose Melody, изданного Джоном Ньюбери. Последняя строчка в оригинале звучала так: And none for the little boy who cries down the lane.

Удивительная история этого стихотворения начинается, как ни странно, с овец. Овцы были исключительно важны для английской экономики в течение тысячи лет. Торговля шерстью была хорошо развитой отраслью – к августу 1086 года, в Domesdaybook появилась запись о том, что многие стада в стране насчитывают более двух тысяч голов. В 1260 году некоторые стада состояли из 7–8 тысяч голов, английская шерсть считалась лучшей в мире. Но так как суконщики Бельгии и Франции превосходили англичан при изготовлении конечной продукции, большая часть шерсти экспортировалась в Европу.

Когда Эдвард I вернулся из крестового похода для коронации, он приступил к реформам, которые его отец, Генрих III, не смог претворить в жизнь. В Англии возросло количество богатых торговцев шерстью, и это позволило Эдварду ввести новые налоги на экспорт шерсти с целью финансирования своих военных кампаний и пополнения королевской казны. В 1275 году был введен «великий таможенный налог» в размере шести шиллингов и восьми пенсов на мешок шерсти – примерно треть стоимости каждого мешка. Это был налог на шерсть, который лег в основу *Baa, baa, BlackSheep*: одна треть цены каждого мешка должна достаться королю (the master), две трети – церкви (the dame), и ни одной реальному работнику (the little boy who cries in the lane). Эта песенка стала отражением народного негодования по поводу тяжелого бремени налога на шерсть (Jack, 2010).

Было предложено студентам подготовить следующую информацию:

1. В рубрике Language and Culture:
  - The figure of Mother Goose (образ матушки Гусыни)
  - Domesday Book
2. В рубрике A Person in British History (Личность в истории Британии) мы попросили подготовить информацию о следующих исторических личностях:
  - Henry III of England (Генрих III – король Англии)
  - Edward I of England (Эдуард I – король Англии)
  - John Newbery – «The father of Children’s Literature» (Джон Ньюбери – «Отец детской литературы»)
3. В рубрике glimpse of a language:
  - интерпретировать крылатое выражение Yes, sir, yes, sir, three bags full
  - обсудить значение выражение blacksheep, в частности, установить, возможна ли положительная коннотация
  - обсудить значение и историю возникновения выражения sheep ate men

**Выводы.** По итогам работы над проектом «English history through nursery rhymes» пришли к следующему выводу: использование метода проектов в курсе «Практика устной и письменной речи» методически целесообразно для формирования и развития презентационных умений, коммуникативной компетенции, устойчивой мотивации, критического и творческого мышления, умения работать в команде, навыков само- и взаимооценки. Дальнейшие перспективы исследования заключаются в разработке и внедрении в учебный процесс новых долгосрочных учебных проектов и экспериментальной проверке их эффективности.

### **Литература**

- Гейнце И. В. Фразеологические единицы в английском детском фольклоре: Дис. ... канд. филол. наук. М., 1991. 241с.
- Dewey, John. *Democracy and Education; An introduction to the Philosophy of Education*. New York: Macmillan, 1916
- Jack, Albert. *Pop goes the Weasel. The Secret Meaning of Nursery Rhymes*, London: Penguin books, 2010. 292 p.
- Shank, Roger. *What We Learn When We Learn by Doing*, Institute for the learning Sciences Northwestern University, Technical report № 60, 1995
- Widdowson, H. G. *Aspects of language teaching*. Oxford: Oxford University Press, 1990

## Метод проектів в процесі підготовки майбутніх вчителів англійської мови на спеціальному факультеті

**Геркєрова Олександрє Михайлівна<sup>2</sup>**

Державний заклад «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського», Одеса, Україна

---

Одним з найбільш ефективних методів, що дозволяють студентам реалізовувати свої індивідуальні потреби відповідно до інтересів і здібностей, є, на нашу думку, метод навчальних проектів, в якому знання та навички є не кінцевим абстрактним результатом навчання, а засобом виконання поставленого перед ними дослідницького завдання. Метою нашого дослідження було розробити і експериментально апробувати довгостроковий навчальний проект «English History through Nursery Rhymes». Експериментальна перевірка ефективності використання навчального проекту проводилася в два етапи: констатуючий і формуючий експеримент. Результати констатуючого експерименту показали недостатню ступінь володіння студентами презентаційними вміннями. Наступним етапом нашого дослідження була робота над розробленим проектом, що складається з 8 структурних частин. Результати показали позитивні зміни в рівнях сформованості презентаційних умінь студентів. Анонімного анкетування, яке було проведено після експерименту, дозволило виявити труднощі, з якими студенти зіткнулися під час роботи над проектом, одним з яких було невміння працювати в команді. З позитивних моментів студенти відзначили можливість розширити свій кругозір, поглибити знання в галузі культури та історії мови, що вивчається, отримати навичку «learning by doing», коли мова вивчається в процесі виконання дослідження, підготовки матеріалу, демонстрації результатів своєї праці. За підсумками роботи над проектом ми прийшли до висновку про те, що використання методу проектів в курсі «Практика усного та писемного мовлення» методично доцільно для формування і розвитку презентаційних умінь, комунікативної компетенції, стійкої мотивації, критичного і творчого мислення, вміння працювати в команді, навичок само- і взаємооцінювання.

**Ключові слова:** метод проектів, презентаційні вміння, креативне мислення, комунікативна компетенція.

**Gerkerova Alexandra<sup>3</sup>**

State Institution «South Ukrainian National Pedagogical University  
named after K. D. Ushynsky», Odesa, Ukraine

---

One of the most effective methods that make it possible for students to realize their individual needs in accordance with their interests and abilities is, in our opinion, the project method where the acquired knowledge and skills are not the final abstract result of education, but a means of accomplishing their research task. The aim of our research was to work out and experimentally test a long-term educational project «English History through Nursery Rhymes». Experimental test of the long-term educational project was carried out in two steps: ascertaining and formative experiment. The results of the ascertaining experiment showed an insufficient level of the students' presentation skills. The next stage of our research was working on the project that consisted of 8 structural parts. The test conducted after the end of the project showed positive changes in the levels of students' presentation skills. As a result of an anonymous questioning,

---

<sup>2</sup>кандидат педагогічних наук, доцент кафедри германської філології та методики викладання іноземних мов Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського»

<sup>3</sup> Ph.D. in Pedagogic Sciences, Associate Professor of the Department of German Philology and Methodology of Foreign Languages Teaching at State Institution «South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky»

*the difficulties that students had encountered while working on the project were revealed, one of which was an inability to work in a team. The positive aspects that the students noted were the opportunity to widen their horizons, deepen their knowledge in the field of culture and history of the language studied, to acquire the «learning by doing» skill when a language is learned in the process of research, preparation of the material, and presentation of their work results. We came to the conclusion that the use of the project method in the course «Practice of oral and written speech» is methodologically appropriate for the formation and development of the students' presentation skills, communicative competence, sustained motivation, critical and creative thinking, teamwork skills, self-assessment skills.*

**Keywords:** *project method, presentation skills, creative thinking, communicative competence, nursery rhymes*

---

### **References**

Dewey, J. (1916) *Democracy and Education; An introduction to the Philosophy of Education*, New York, Macmillan [in English].

Geince, I.V. (1991) *Frazeologicheskie edinicy v anglijskom detskom fol'klore [Praseological units in the English folklore for children]. Candidate's thesis*. Moscow [in Russian].

Jack, A. (2010) *Pop goes the Weasel. The Secret Meaning of Nursery Rhymes*, London, Penguin books [in English].

Shank, R. (1995). *What We Learn When We Learn by Doing*, Institute for the learning Sciences Northwestern University, Technical report № 60 [in English].

Widdowson, H.G. (1990). *Aspects of language teaching*. Oxford, Oxford University Press [in English].

*Accepted: January 30, 2019*

